

# ESPERANTO KAN GÖRAS TILL ETT VÄRLDSSPRÅK

**SYNPUNKTER**  
och **FAKTA**

I vår tid med dess snabbt krym-  
pande avstånd och allt livligare in-  
ternationella förbindelser uppkom-  
mer helt naturligt frågan om ett  
gemensamt språk. Förr var ett fåtal  
människor nödsakade att på grund  
av resor, korrespondens eller ut-  
ländsk litteratur inhämta kunskaper  
i ett eller flera främmande språk.  
Numera slungar resebyråerna ständigt  
stora skaror i häftig och omedel-  
bart kontakt med utlandet, och för de  
flesta blir kanske denna kontakt  
mycket torftig just till följd av oli-  
kheten i språk och sedvänjor. Hårtill  
kommer ett aldeles nytt moment:  
immigration i stället för emigration.  
Från 1800-talets svenska utvandrare  
vet vi vilka svårigheter språket be-  
redde, varför de i det främmande  
landet hellre höll ihop och grundade  
nästan helt svenskspråkiga samhäl-  
len.

Den svenska välfärdsstaten lockar i  
dag istället främlingar till vårt land,  
där enligt statistiken snart var sjunde  
invånare är utlänning. Då man ej  
kan begära att invandrarna och de-  
ras familjer genast skall kunna göra  
sig förstådda på vårt språk, skapar  
denna omständighet ofantliga svårig-  
heter. Man måste anordna särskilda  
kurser i svenska för att underlätta  
umgänget med hitflyttade balter, fin-  
nar, jugoslaver, turkar, ungrare m.fl.  
m fl.

Denna sakernas faktiska ordning  
borde tvinga människor att ta ställ-  
ning till ett gemensamt umgän-  
gesspråk. Men man rycker i allmän-  
het bara på axlarna och framkastar,  
att alla borde lära sig tex engelska.  
Denna tanke framföres i regel av  
folk som bristfälligt själva stapplar  
fram några fraser på detta språk.  
Erfarenheten borde vid det här laget  
ha lärt var en att man icke  
länge kommer så långt med bara  
engelska.

Frågan har blivit allt hetare, och  
de olika ländernas parlament har  
genom beslut uppmanat Förenta na-  
tionerna att äntligen lösa problemet.  
Den svenska riksdagen har som be-  
kant flera gånger, senast härom året,  
anslutit sig till denna aktion. Som  
sekreterare i den på sin tid mycket  
uppmärksammade sk Lindhagenska  
världsspråkskommittén av år 1921  
känner jag väl till de förhoppningar,  
som man knutit till sådana av många  
stater understödda initiativ. Unesco  
har för sin del accepterat ett intimt  
samarbete med det universella espe-  
rantoförbundet UEA, och generalför-  
samlingen torde förr eller senare  
tvingas att i likhet med sin företrä-  
dare NF uttala sig i denna brännande  
fråga, vilken blir allt betydelsefullare  
ju flera nya stater som träder in i  
den mellanfolkliga gemenskapen.

Vid förbehandlingen inom FN har  
man kommit fram till tre alternativ:  
1) överenskommelse om antagandet  
av ett nationellt språk som tex engelska,  
2) antagandet av svahili, pid-  
ginengelska eller något dylikt be-  
kant blandspråk, samt 3) ett konst-  
språk som tex esperanto.

Det första alternativet anses redan  
från början oantagbart, då varken  
fransmän, ryssar eller kineser vill  
underkastas sig engelskan och den  
naturliga överlägsenhet alla engelsk-  
talande folk härigenom skulle få. Det

Med förbättrade kommunka-  
tioner och ökad internationell  
rörlighet har världsspråksfrågan  
fått allt större aktualitet.



Direktör Leander Tell (bilden), aktiv esperantist sedan 60 år, skisserar i denna artikel utvecklingen på detta område samtidigt som han motiverer sitt ställningstagande för just esperanto.

andra alternativet stupar på dessa  
primitiva språks oanvändbarhet i ve-  
tenskapliga och kulturella samman-  
hang. Återstår därför ett konstspråk.  
Och här rynkar många människor på  
nåsan: ett konstgjort språk! Jag till-  
låter mig fråga, vilket språk som ej  
är konstgjort. Våra sk modersmål är  
ingalunda medfödda utan måste mö-  
dosamt inhämtas under medverkan  
av hem, skola och omgivning.

\*

Man säger vidare: titta nu på espe-  
ranto! Under åttio år har dess an-  
hängare försökt få det allmänt anta-  
get, och ännu i dag stampar man på  
nästan samma fläck. Vad är emeller-  
tid åttio år i mänsklighetens historia,  
i ett språks, en nations eller en  
internationell rörelses liv? Esperanto  
fungerar och fungerar bra. Dess ge-  
niale upphovsman, den polske läka-  
ren L.L. Zamenhof, prövade det första  
bland likasinnade skolkamrater, och  
under oupphörlig anpassning och  
finslipning framstod det tämligen  
fullgott, då pseudonymen Dro Espe-  
ranto (=doktor som hoppas) år 1887  
publicerade sitt förslag till interna-  
tionellt hjälpspråk. Det vann ögon-  
blickligen sympatisörer över hela  
världen, icke minst i vårt land.

Sedan dess har olika "reformatorer"  
försökt åstadkomma något lik-  
nande. Självt har jag upplevt ett  
tjugotal dylika projekt, varav de  
flesta, såsom interlingva, neolatin,  
pasilingva, anglic m fl redan är av-  
sommnade och ido lever med blott litet  
liv, mest på esperantos bekostnad,  
eftersom det utgivit sig för ett refor-  
merat esperanto. Givetvis har också  
tidigare otaliga försök gjorts att dels  
reformera latinet, dels konstruera ett  
lättillgängligt neutralt mellanfolkligt  
språk. Ett sådant experiment var vo-  
lapük, utarbetat bla med hänsyn till  
asiaters svårighet att uttala bokstaven  
r (volapük = wordsprache) av  
den synnerligen språkbegåvade pater  
J.M. Schleyer (1831-1912).

\*

När esperanto blev bekant övergick  
dock nästan samtliga volapükister  
till att omfatta Zamenhofs utmärkte  
lösning. En av min ungdoms första  
bekantskaper på detta område var  
hypotekskamreraren Bengt Arré i  
Linköping, som från början varit  
övertygad volapükist men efter att  
ha tagit del av esperantos idé och  
byggnad blev lika eller mera överty-  
gad esperantist. Jag är hans minne

alltjämt varmt tillgiven, för att han  
faderligt intresserad tog sig an den  
unge oerfarne Norrköpingspojke och  
esperantoadept som jag var för nära  
sextio år sedan.

Under tiden har esperantisternas  
antal vuxit lavinartat, och i många  
stater undervisas det i skolor och  
förekommer i radioprogram. Det ta-  
las, skrivs och läses fullt förståeligt  
över hela världen och kan genom sin  
lättfattliga grammatik med blott 16  
regler, alla utan undantag, en inter-  
nationell ordsfatt och ett överträffat  
system av prefix och suffix både  
lätt inläras och användas i alla  
språkliga sammanhang. Som pojke  
lärde jag mig det som första främ-  
mande språk, och jag kan endast  
understryka vad esperanto betytt  
som stomme och system vid fortsatta  
språkstudier.

Orsaken till esperantos framgång  
är dock inte endast dess geniale  
byggnad utan framför allt dess inter-  
nationella organisation. En för-  
utseende schweizare, H. Hodler, bil-  
dade nämligen år 1903 ovannämnda  
Universala Esperanto Asocio, vars se-  
naste årsbok upptar 3475 ombud på  
1372 platser i 62 länder. Dessa ombud  
är rörelsens förnämsta instrument.  
De är skyldiga besvara förfrågningar  
och hjälpa resande etc; sedan sextio  
år har jag själv haft den ypperligaste  
hjälptjänst av dessa esperantos egna  
konsuläragerter. Ty hur väl man än  
talar ett främmande språk, kan man  
aldrig uppnå den kamratliga själv-  
klara intimitet, som esperantister lätt  
och lekande uppnår på sitt språk.

\*

Naturligtvis finns i esperanto  
liksom i varje internationell rörelse  
en bärande inre idé, och vilken i  
detta fall enligt dess egen upphovs-  
man var det egentliga motivet för  
hans osparade möda att få fram ett  
fullt användbart lättillgängligt mel-  
lanfolkligt språk. I en av politiska,  
religiösa och sociala motsättningar  
splittrad värld, vars spegelbild  
liksom i en skärva återgives i to m  
det minsta samhälle, särskilt i vär-  
ldens otaliga blandstater, kan många  
irritationsmoment nämligen ofta  
hänföras till språkliga missför-  
stånd.

Internationellt fredlig samlevnad  
kan inte uppnås annat än med ett  
gemensamt språk utåt, liksom man  
måste förutsätta en självklar respekt  
för varje nationellt idiom inåt. Följ-  
aktligen måste ett framtidshägrande  
universellt folkligt broderskap grun-  
das på idén om att varje etnisk och  
idiomatisk enhet, hur liten och oby-  
tydlig den än må vara, garanteras en  
obestridd självständighet beträffande  
språk och kultur, medan å andra  
sidan hela världen måste stå öppen  
för varje individ som tillägnat sig  
esperanto, allas andra språk. Och  
denna idé är på sätt och vis redan  
delvis förverkligad i esperantorö-  
relsen, där miljoner esperantister av  
olika ras, hudfärg, religion, språk,  
politisk och social åskådning har  
personlig kontakt.

Enligt min enkla mening torde det  
endast vara falsk inbillning, kashög-  
färd eller vanlig mänsklig tröghet  
som hindrar många människor att  
försättningslöst studera världs-  
språksfrågan som den föreslagits löst  
genom esperanto. LEANDER TELL.